

GT 840

GT 845

GT 850

D

GB

F

I

NL

DK

FIN

N

S

CZ

H

PL

HR

SK

SLO

BG

RUS

RO

TR

GR

Originalbetriebsanleitung 6

Original operating instructions 12

Notice d'instructions d'origine 17

Istruzioni per l'uso originali 23

Originele gebruiksaanwijzing 29

Originale driftsvejledning 35

Alkuperäinen käyttöohjekirja 40

Originale driftsanvisningen 45

Originalbruksanvisning 50

Originální návod k obsluze 55

Eredeti üzemeltetési útmutató 60

Oryginalna instrukcja obsługi 66

Originalna uputa za rad 72

Originálny návod na obsluhu 77

Izvirno navodilo za obratovanje 83

Оригинално упътване за експлоатация 89

Оригинальная инструкция по эксплуатации 95

Instrucțiuni de funcționare originale 101

Orijinal işletme kılavuzu 107

Αυθεντικές οδηγίες χειρισμού 113

# GT 840 - GT 845 - GT 850

## D

- 1 Mittelgriff
- 2 Teleskopstiel
- 3 Einstellung Senkrechtschnitt
- 4 Fadenmesser
- 5 Pflanzenschutzbügel (GT 850)
- 6 Ein- /Ausschalter
- 7 Obergriff mit Kabelzugentlastung
- 8 Einstellung Stielneigung
- 9 Räder (GT 845, GT 850)
- 10 Fadenkassette



## GB

- 1 Middle grip
- 2 Telescoping handle
- 3 Edge adjustment
- 4 Cord cutter
- 5 Plant hoop guard (GT 850)
- 6 On-/Off-switch
- 7 Upper grip with cable holder
- 8 Handle angle adjustment
- 9 Chassis (GT 845, GT 850)
- 10 Cord spool

## F

- 1 Poignée centrale
- 2 Manche télescopique
- 3 Réglage taille-bordures
- 4 Couteau
- 5 Arceau de protection (GT 850)
- 6 Interrupteur
- 7 Poignée supérieure avec fixe-câble
- 8 Réglage inclinaison du manche
- 9 Châssis (GT 845, GT 850)
- 10 Bobine de fil

## I

- 1 Impugnatura centrale
- 2 Manico telescopico
- 3 Regolazioni bordi
- 4 Misuratore del filo
- 5 Staffa protezione piante (GT 850)
- 6 Interruttore per avviare
- 7 Impugnatura superiore con eliminazione trazione cavo
- 8 Regolazione inclinazione manico
- 9 Autotelaio (GT 845, GT 850)
- 10 Cassetta filo

## NL

- 1 Middelste handgreep
- 2 Telescoopsteel
- 3 Instelling edgen
- 4 Draadmes
- 5 Veiligheidsbeugel ter bescherming van de planten (GT 850)
- 6 In- en uitschakelaar
- 7 Bovenste handgreep met kabeltrekafasting
- 8 Instelling stand van de steel
- 9 Onderstel (GT 845, GT 850)
- 10 Draadspoel

## DK

- 1 Midtergreb
- 2 Teleskopskaft
- 3 Indstilling kantning
- 4 Trædkniv
- 5 Plantebeskyttelsesbøjle (GT 850)
- 6 Strømbrytare start-stop
- 7 Overgreb med kabeltrækafastning
- 8 Indstilling skafthældning
- 9 Kørestel (GT 845, GT 850)
- 10 Trædkassette

## FIN

- 1 Keskihahva
- 2 Teleskoopivarsi
- 3 Reunanleikkuaasento
- 4 Lanka
- 5 Suojakaari (GT 850)
- 6 Virtakytkin
- 7 Yläkahva ja vedonpoistin
- 8 Varren kallistuksensäätö
- 9 Alusta (GT 845, GT 850)
- 10 Lankakassetti

## N

- 1 Midthåndtak
- 2 Teleskopstang
- 3 Kantinnstilling
- 4 Trædkniv
- 5 Bøyle for beskyttelse av planter (GT 850)
- 6 Bryter
- 7 Øverste håndtak med kabeltrekkavlastning
- 8 Innstilling av stanghelning
- 9 Chassis (GT 845, GT 850)
- 10 Trædkassett

**S**

- 1 Mitthandtag
- 2 Teleskopskaft
- 3 Inställning för kantklippning
- 4 Trådkniv
- 5 Plantskyddsbyggell (GT 850)
- 6 Strömbrytare
- 7 Övre handtag med kabeldragavlastning
- 8 Inställning av skaftlutning
- 9 Underrede (med hjul) (GT 845, GT 850)
- 10 Trådkassett

**CZ**

- 1 střední držadlo
- 2 teleskopická násada
- 3 nastavení okrajů
- 4 strunový nůž
- 5 ochranný třmen na rostliny (GT 850)
- 6 Spínač
- 7 horní držadlo s odlehčením tahu kabelu
- 8 nastavení sklonu násady
- 9 šasi (GT 845, GT 850)
- 10 kazeta s vřascem

**H**

- 1 középső fogantyú
- 2 teleszkópos nyél
- 3 a szélezés beállítása
- 4 késél
- 5 növényvédő keret (GT 850)
- 6 be- / kikapcsoló
- 7 felső fogantyú, kábelkihúzás gátlóval
- 8 nyélmerekség állító
- 9 alváz (GT 845, GT 850)
- 10 szálkazetta

**PL**

- 1 Uchwyt pośredni
- 2 Trzonek teleskopowy
- 3 Ustawienie Edgen
- 4 Nóż żytkowy
- 5 Ochrona roślin przed uszkodzeniem (GT 850)
- 6 Włącznik / wyłącznik
- 7 Uchwyt górny z odciążeniem ciągu kabla
- 8 Regulacja nachylenia trzonka
- 9 Podwozie (GT 845, GT 850)
- 10 Szpulka z żytką

**HR**

- 1 Srednja ručka
- 2 Teleskopsko držalo
- 3 Podešavanje sečenje ivica
- 4 Nož niti
- 5 Zengija za zaštitu bilja (GT 850)
- 6 Sklopka uključui/isključui
- 7 Gornja ručka sa zaštitom kabela od vučenja
- 8 Podešavanje nagiba držala
- 9 Stajni trap (GT 845, GT 850)
- 10 Kazeta niti

**SK**

- 1 Stredný držiak
- 2 Teleskopická násada
- 3 Nastavenie Edgen
- 4 Strunový nôž
- 5 Chránič rastlín (GT 850)
- 6 Vypínač ZAP / VYP
- 7 Horná rukoväť s odľahčením tahu kábla
- 8 Nastavenie sklonu násady
- 9 Podvozok (GT 845, GT 850)
- 10 Strunová kazeta

**BG**

- 1 средна ръкохватка
- 2 телескопично удължаващ се прът
- 3 регулиране вертикално рязане
- 4 нож за нишката
- 5 предпазна скоба за растенията (GT 850)
- 6 Включвател/ прекъсвач
- 7 горна ръкохватка с обтегач за кабела
- 8 регулиране наклоняване на пръта
- 9 ходова част (GT 845, GT 850)
- 10 касета за нишката

**RUS**

- 1 Средняя рукоятка
- 2 Телескопическая стойка
- 3 Регулятор вертикального среза
- 4 Режущий корд
- 5 Скоба для защиты растений (GT 850)
- 6 Включатель / Выключатель
- 7 Верхняя рукоятка с устройством для снятия натяжения кабеля
- 8 Регулятор наклона стойки
- 9 Шасси (GT 845, GT 850)
- 10 Катушка с кордом

**RO**

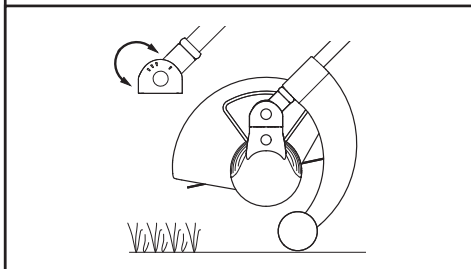
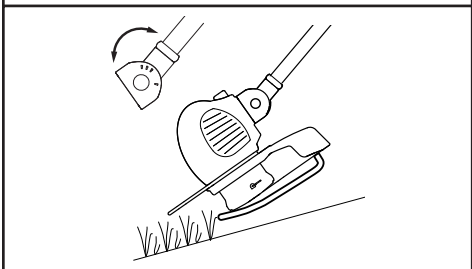
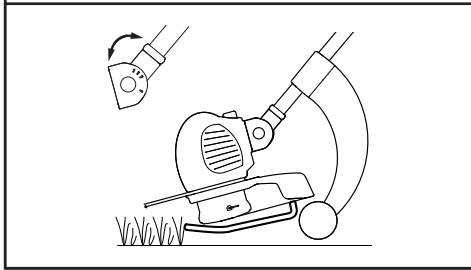
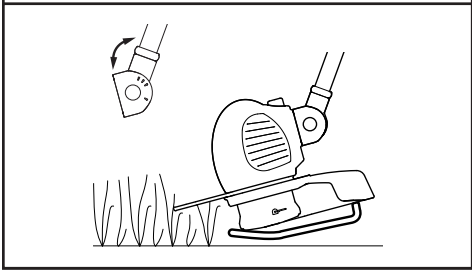
- 1 Măner median
- 2 Tijă telescopică
- 3 Reglare tăiere lângă muchii
- 4 Fir de tăiere
- 5 Arc pentru protecția plantelor (GT 850)
- 6 Comutator pornit/oprit
- 7 Măner superior cu dispozitiv pentru descărcarea de tracțiune mecanică a cablului
- 8 Reglare înclinare tijă
- 9 Șasiu (GT 845, GT 850)
- 10 Caseta firului

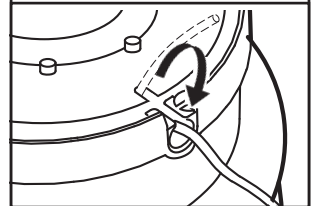
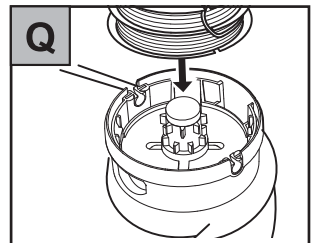
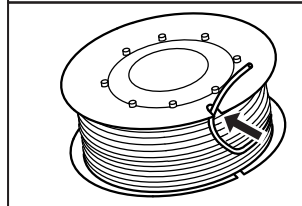
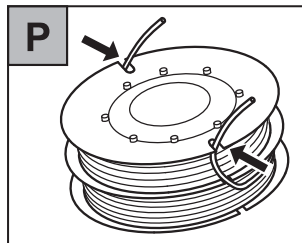
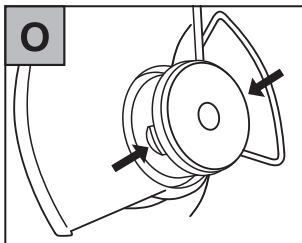
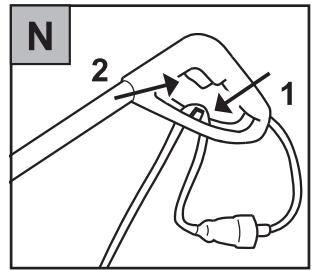
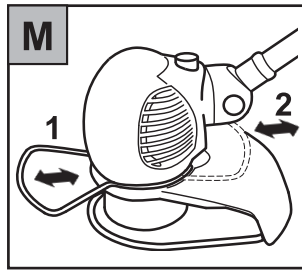
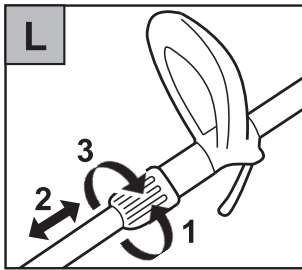
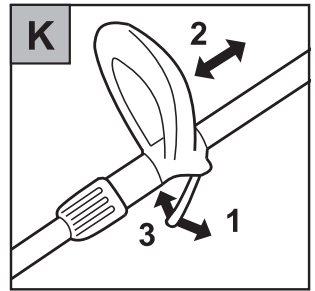
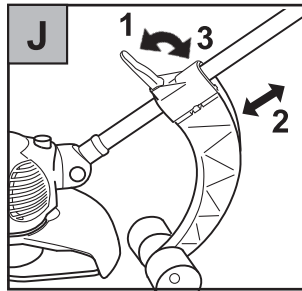
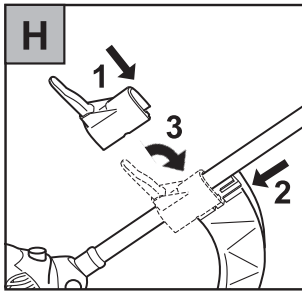
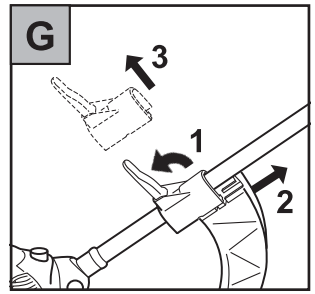
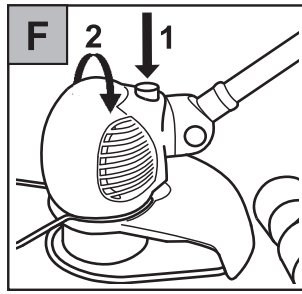
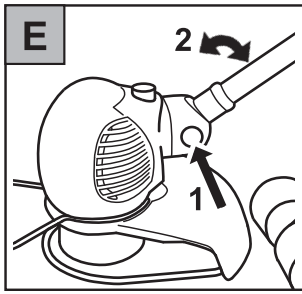
**TR**

- 1 Orta sap
- 2 Teleskop kol
- 3 Dikey kesme ayarı
- 4 Kesici misina
- 5 Bitki koruma maşası (GT 850)
- 6 Açma/Kapama düğmesi
- 7 Kablo çekme kuvveti azaltıcısıyla birlikte üst tutma kolu
- 8 Kol eğimi ayarı
- 9 Yürüyen aksam (GT 845, GT 850)
- 10 Misina kaseti

**GR**

- 1 Μεσαία λαβή
- 2 Τηλεσκοπικός βραχίονας
- 3 Ρύθμιση κάθετης κοπής
- 4 Μαχαίρι νήματος
- 5 Προστατευτική λαβή φυτών (GT 850)
- 6 Διακόπτης ενεργοποίησης / απενεργοποίησης
- 7 Πάνω λαβή με αποφόρτιση καλωδίου
- 8 Ρύθμιση κλίσης βραχίονα
- 9 Πλαίσιο (GT 845, GT 850)
- 10 Κασέτα νήματος





# Srdečně blahopřejeme ke koupi výrobku společnosti Wolf



Pečlivě si přečtěte návod k použití a seznámte se s ovládacími prvky a se správným použitím výrobku. Pozor! Při použití elektrického nářadí je třeba na ochranu před úrazem elektrickým proudem, zraněním a nebezpečím požáru dodržovat dále uvedené bezpečnostní pokyny. Uživatel je odpovědný za úrazy ostatních osob nebo za poškození jejich vlastnictví.



Výrobek nesmí používat děti nebo osoby, které si nepřečetly návod k použití, ani osoby mladší 16 let. Minimální věk uživatele může být stanoven místními předpisy.

## Obsah

Význam symbolů . . . . .	55
Bezpečnostní pokyny . . . . .	56
Provoz . . . . .	57
Údržba . . . . .	58
Odstranění závad. . . . .	59
Náhradní díly . . . . .	59
Záruční podmínky . . . . .	59

## Význam symbolů



Upozornění! Před uvedením do provozu si přečtěte návod k obsluze!



Zamezte přístupu třetích osob.



Nástroj dobíhá!

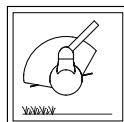


Nosit ochranné brýle!

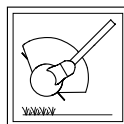


Nevystavovat dešti!

### Při svislém stihu:



Ochranný kryt držte vstupní stranou struny (viz strunový nž) směrem dol.



**Nedržte** ochranný kryt směrem nahoru.

# Bezpečnostní pokyny

## Všeobecné odkazy

- vyžinač trávy je určen k údržbě ukončení trávníků, stejně jako k údržbě malých trávních ploch v soukromém sektoru. Vyžinač nesmí být používán ve veřejném sektoru, k údržbě parků, sportovišť, komunálních ploch a v oblastí lesnictví a zemědělství.
- u důvodu možného poranění uživatele nesmí být vyžinač používán:
  - K sečení keřů, živých plotů a stromů
  - K drcení větví a podobně
- Tyto přístroje nejsou určeny k používání osobami s nedostatečnými zkušenostmi a/nebo znalostmi nebo osobami s omezenými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, kromě případu, že by tyto osoby byly pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak přístroje používat.
- Osoby mladší 16 let nesmí tyto přístroje obsluhovat.
- vyžinač nesmí být uveden do provozu pokud se v blízkosti nacházejí jiné osoby (zvláště pak děti) a zvířata. Uživatel je přímo zodpovědný za škody způsobené na zdraví i na majetku
- přerušete práci s vyžinačem, pokud se v blízkosti nacházejí jiné osoby (zvláště pak děti) a zvířata. Uživatel je přímo zodpovědný za škody způsobené na zdraví i na majetku
- vyžinač používejte pouze za denního světla nebo za odpovídajícího umělého osvětlení
- vyžinač používejte pouze za sucha – nenechte vyžinač ležet za mokra venku
- nikdy nepoužívejte kovové žací prvky (struny, dráty apod.

## Před provozem

- z trávníku odstraňte veškeré cizí předměty jako jsou kameny, větve, dráty, železa, kusy dřeva, kosti apod. Při práci dbejte pozornosti na tyto cizí tělesa
- připojovací kabel a prodlužovací kabel musí být pravidelně kontrolovány na poškození a následky stárnutí (zlomení). Používejte pouze kabely v bezvadném stavu.

- stroj nikdy nepoužívejte bez ochranných zařízení a krytů
- z bezpečnostních důvodů používejte pouze originální náhradní díly – při výměně dodržujte pokyny k montáži
- před čištěním a údržbou stroje vypněte motor a vytáhněte kabel ze zásuvky
- před uvedením stroje do provozu po prudkém nárazu zkontrolujte díly a přírodní kabel na poškození a opotřebení, popřípadě nechte v odborné dílně provést nezbytné opravy

## Kabel

- Použijte výhradně prodlužovací kabel s minimálním průřezem 3 x 1,5 mm<sup>2</sup> a max. délkou 25 m:
  - u kabelů s pryžovou izolací nikoli lehčí než typ HO 7 RN-F
  - u PVC kabelů pak nikoli lehčí než typ HO5 VV-F (vedení tohoto typu nejsou pro stálé používání venku vhodné - jako např.: pokládka pod zemí pro připojení zahradní zásuvky, připojení jezírko-vého čerpadla nebo uložení venku.)
- Musí být chráněny proti stříkající vodě.
- používejte proudový chránič (RCD) 30 mA
- přírodní kabel upevněte do omezovače tahu kabe-lu. Kabel netahejte přes ostré hrany a jiné ostré předměty. Dbejte na to, aby nebyl kabel zmáčknut do rámu dveří nebo rámu oken. Na stroji instalované spínače a vypínače nesmějí být demontovány nebo blokovány (pevné spojení spínače s rukojetí)

## Při práci

- motor zapněte pouze tehdy, pokud jsou vaše ruce a nohy v dostatečné vzdálenosti od rotujících dílů
- dbejte zvýšené ostrahy při odřezávání struny o zařízení na stroji. Po vytažení žací struny držte stroj v normální poloze dřívě než jej zapnete
- vyžinač při uvádění do provozu držte paralelně k trávníku jinak hrozí nebezpečí poranění

- při práci držte dostatečný odstup od žacího zařízení stroje a nikdy se nedotýkejte rotujících dílů
- noste vždy vhodné ochranné oblečení: dlouhé kalhoty, pevné boty,
- chraňte svůj zrak ochrannými brýlemi
- při transportu vypněte motor
- dbejte zvýšené opatrnosti při chůzi zpět – nebezpečí zakopnutí
- přírodní kabely držte v bezpečné vzdálenosti od žacího zařízení
- pokud poškodíte přírodní kabel při práci, ihned jej vypněte ze zásuvky. Nedotýkejte se kabelu dokud jste jej nevypuli ze zásuvky
- při přerušení práce nenechte vyžinač ležet bez dozoru. Uložte jej na bezpečné místo
- na stroji instalované spínače a vypínače nesmějí být demontovány nebo blokovány (pevné spojení spínače s rukojetí)
- tělesem cívky nenarážejte na pevný podklad a na zdi domů. Silný náraz může způsobit vibrace a stroj musí být opraven v odborné dílně.

## Po práci

- po práci vytáhněte přírodní kabel ze zásuvky a zkontrolujte stroj na poškození
- po vypnutí motoru – pozor žací zařízení ještě dobíhá!
- vyčkejte, až se žací zařízení úplně zastaví
- čištění, kontrolu a údržbu stroje provádějte pouze při vypnutém motoru, stojícím žacím zařízením a vytáhnutém kabelu ze zásuvky. Používejte pouze originální kazety WOLF-Garten a dodržujte návod k montáži
- stroj nikdy nečistěte vodou, zvláště ne vysokotlakou myčkou
- opravy nechte provést odbornou dílnou WOLF nebo smluvní dílnou
- stroj skladujte v dostatečné vzdálenosti od dětí

## Likvidace odpadu



Nevyhazujte elektrické zařízení do domácího odpadu. Zařízení, doplky a balení recyklujte způsobem, který je šetrný k životnímu prostředí.

## Provoz

### Provozní doby

- Respektujte prosím regionální předpisy.

### Nastavení

Strunový vyžinač disponuje nastavením pracovního úhlu ve 4 polohách. Můžete tak pohodlně dosáhnout na problematická a obtížná přístupná místa v zahradě. Pro nastavení optimální pracovní polohy byste měli respektovat následující pokyny.

**i** Během práce by měla být řezací hlava lehce skloněna směrem dopředu.

### Pracovní úhel a kola

#### Vyžínání ve volném prostoru - Pracovní úhel 1 A

Poloha vyžínání ve volném prostoru je zvláště vhodná pro velké, vysoko zarostlé plochy. Při vyžínání ve volném prostoru by se strunovým vyžinačem mílo půlkruhovitě pohybovat před tělem.

1. Nastavte pracovní úhel **E**.
2. Sundejte kola **G**.

#### Rovnomírné sečení - Pracovní úhel 2 B

Doporučení: Pro dosažení rovnomírně vysokého a čistého stěihu by se měla použít kola (viz příslušenství).

1. Nastavte pracovní úhel **E**.
2. Montovat kola **H**.
3. Umístíte kola **J**.



## Seèení pod keøi / ve svazích - Pracovní úhel

### 3 C

1. Nastavte pracovní úhel **E**.
2. Sundejte kola **G**.

## Funkce pro okraje (svislý støih) - Pracovní

### úhel 4 D

Funkce okrajù umožòuje precizní a pohodlné vyžínání podél hrany trávníku.

1. Otoèete øezací hlavu o 90° **F**.
2. Nastavte pracovní úhel **E**.
3. Montovat kola **H**.
4. Umístíte kola **J**.

## Ochranný tømen na rostliny (GT 850)

Ochranný tømen na rostliny chrání keøe, stromy a rostliny v záhonu **M** (1). Pøi vyžínání okrajù musí ochranný tømen na rostliny zùstat nasazen **M** (2).

## Teleskopická násada a dròadlo

Pomocí teleskopické násady a støedního dròadla se øeší pøizpùsobí tlesné velikosti **K L**.

## Protáhníte kabel zaøízením pro odlehèení jeho tahu

Zaøízení pro odlehèení kabelu ve vodicím dròadle zabraòuje neúmýslnému uvolníní prodluòovacího kabelu **N** (1).

## Pøípojka k zásuvce (230 V, 50 Hz)

- Náradí pøipojíte pouze k zásuvkám, které jsou jiøtìny 10-16A setrvaènou pojistkou (nebo výkonovým jistièem typu B).

## Údržba

### Výmìna kazety se strunou



**Øezací nástroj dobíhá! Před každou prací na sekaèce odpojte pøívod el. proudu.**

1. Stisknìte kryt cívky u obou západek souèasnì a vytáhnìte jej **O**.
2. Vyjmìte cívku se strunou



### Poznámka: Zaøízení na ochranu pøed zbytkovým proudem

Proudové chráníèe chrání pøed tìžkými úrazy pøi dotknutí se poøkozených kabelù, pøi vadách izolace a v urèitých pøípadech také pøi poøkození vodièù, které jsou pod napětím.

- Doporuèujeme zaøízení pøipojovat jen do takové elektrické zásuvky, která je chránìna zaøízením na ochranu pøed zbytkovým proudem (RCD) se zbytkovým proudem, který nesmí být větší než 30 mA.
- Pro staré instalace je možné si opatřit sady s dovybavením. Poradte se s kvalifikovaným elektrikárem

## Zapnutí / vypnutí **N** (2)



### Tipy pro vyžínání

- Vyšší trávu vyžìnejte pomalu a postupnì.
- Pokud se opotøebením pøilíøí zkrátí délka struny, jednoduøe øeší stroj vypnìte. Struna se pak automaticky nastaví sama.
- Pøi každém zapnutí a vypnutí se struna automaticky vysune o 6-8 mm. Èasté bezdùvodné zapínání a vypínání proto vede ke zvýšenému opotøebení struny.
- Životnost Vaøeho vyžìnaèe zvýšíte, kdyø pøed nebo po každém jeho použití vyèistíte vítrací štirbinu a spodní stranu øeší stroje od zbytkù trávy.



**Výènilký cívky se strunou musí ukazovat ke krytu!**

6. Kryt cívky nasaíte na úchyty cívky se strunou tak, aby obí západky slyšitelní zaklaply.



**Pøed zapnutím: Držte strunový vyžínaè soubižní se zemí, jinak by vznikalo nebezpeèí zranení.**

## Odstranění závad

Problém	Možná příčina	Áprava prostřednictvím
Nefunguje automatické nastavení délky struny	<ul style="list-style-type: none"> <li>Prázdna cívka</li> <li>Ozubení mezi cívku a tělesem cívky je zašpiněno.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Výměna kazety</li> <li>Díly očistěte kartáčem.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Struna je strhaná a zatažena do kazety.</li> <li>Struna se zachytila v cívce.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vyjměte cívku a natočte strunu s lehkým tahem na cívku a znovu založte.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Struna je na cívce zatavena</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Zatavenou část struny odstraňte. Strunu opět naviňte, kazetu založte.</li> </ul>

**V jiném případě kontaktujte WOLF servisní středisko. Při všech pracích na stroji vytánete přívodní kabel na svíèce.**

## Náhradní díly

Obj. è.	Název položky	Popis položky
7130 085	GT-F7	kazeta s vlascem
7136 085	GT-F8	kazeta s vlascem
7136 086	GT-R	šasi

**Dodávka prostřednictvím odborné dílny**

## Záruční podmínky

V každé zemi platí záruční ustanovení vydané naší společností nebo dovozcem. Poruchy na Vašem nářadí odstraníme v rámci záruky bezplatně, pokud je příčinou chyba materiálu nebo výrobní chyba. V případě záruky se prosím obraťte na Vašeho prodavače nebo na nejbližší pobočku.

# Srdečne vám blahoželáme ku kúpe vášho výrobku značky WOLF



Starostlivo si prečítajte návod na používanie a oboznámte sa s prvkami obsluhy a so správnym používaním zariadenia. Upozornenie! Pri používaní elektrických nástrojov treba kvôli ochrane pred zásahom el. prúdom, zraneniami a požiarom, dodržiavať nasledujúce bezpečnostné upozornenia. Užívateľ je zodpovedný za úrazy iných osôb a poškodenie ich majetku.



Nedovoľte deťom alebo osobám, ktoré sa neoboznámili s návodom na používanie, aby používali toto zariadenie. Zariadenie nesmú používať osoby mladšie ako 16 rokov. Miestne ustanovenia môžu stanoviť najnižší postačujúci vek užívateľa.

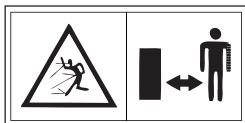
## Obsah

Význam symbolov . . . . .	77
Bezpečnostné predpisy . . . . .	78
Prevádzka . . . . .	80
Údržba . . . . .	81
Odstránenie porúch . . . . .	81
Náhradné diely . . . . .	82
Podmienky záruky . . . . .	82

## Význam symbolov



Výstraha! Skôr ako začnete stroj používať, prečítajte si návod na obsluhu!



Iné osoby držte bokom mimo nebezpečia!



Nástroj dobieha!

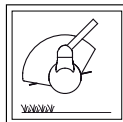


Nosiť ochranu zraku!

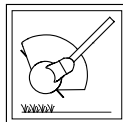


Nepoužívať v daždi!

### Pri zvislom rezaní:



Ochranný kryt so vstupnou časťou kosených rastlín (strana noža kosených rastlín) podržať dole.



Ochranný kryt **netlačiť** smerom hore.

## Všeobecné pokyny

- Táto osekávačka trávnikových okrajov slúži na ošetrovanie okrajových zón trávnikov, ako aj menších porastových a trávnatých plôch na súkromných pozemkoch. Osekávačka by sa nemala používať na verejných priestranstvách, v parkoch, na športoviskách, uliciach atď., ako ani v poľnohospodárstve a lesnom hospodárstve.
- Kvôli určitej miere ohrozenia používateľa by sa táto kosačka nemala používať:
  - na kosenie krovia, živých plotov a kríkov;
  - na rezanie kvetov;
  - na sekanie rastlín za účelom kompostovania.
- Tieto prístroje nie sú určené na to, aby ich používali osoby s obmedzenými fyzickými, senzo-rickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo nedostatočnými znalosťami prístroja, môžu ho použiť iba v tom prípade, ak sú kvôli vlastnej bezpečnosti pod dozorom spoľahlivej osoby alebo od nej dostali pokyny, ako sa majú prístroje používať.
- Mládež do 16 rokov nesmie obsluhovať prístroje.
- Prístroj sa nesmie uvádzať do prevádzky vtedy, keď sa v bezprostrednej blízkosti nachádzajú iné osoby (najmä deti) alebo zvieratá; za prípadné škody, alebo za ujmu na zdraví zodpovedáte Vy.
- Prácu na kosačke prerušte vtedy, keď sa na blízku nachádzajú iné osoby, najmä deti, alebo zvieratá.
- Kosačku používajte len za denného svetla, obzvlášť pri dostatočnom umelom osvetlení.
- Kosačku používajte len pri suchom počasí a nenechávajte ju ležať na dŕaždi.
- Nikdy na ňu nemontujte kovové rezné nástroje.

## Pred použitím

- Trávnik očistite od cudzích predmetov, ako sú napríklad konáre zo stromov, kamene, drôty atď. Aj počas samotného kosenia dávajte pozor na takéto nežiaduce predmety.
- Pripojovací kábel nainštalovaný vonku na kosačke, ako aj predlžovací kábel, treba v pravidelných časových intervaloch kontrolovať z hľadiska ich prípadného mechanického poškodenia a zostátnutia (krehká lámavosť). Tieto musia byť vždy v bezchybnom stave!
- Nikdy nepoužívajte kosačku s poškodenými bezpečnostnými prvkami alebo krytmi.
- Z bezpečnostných dôvodov sa majú používať len originálne náhradné diely, alebo také diely, ktoré sú schválené výrobcom. Pri výmene dodržujte montážne pokyny!
- pred nastavovaním alebo čistením kosačky, prípadne pred preverovaním, či pripojovací kábel nie je zamotaný alebo poškodený, kosačku vypnite a vyťahnite zástrčku zo siete elektrického prúdu.
- Pred uvedením prístroja do prevádzky a po prípadnom narazení na prekážku, skontrolujte pripojovací kábel, či nemá znaky poškodenia alebo opotrebovania a v prípade potreby dajte vykonať príslušné opravy.

## Kabel

- Používajte iba predlžovacie šnúry s minimálnym priemerom od 3 x 1,5 mm<sup>2</sup> a max. dĺžkou 25 m:
  - ak gumené hadicové rozvody, potom nie ľahšie ako typ HO 7 RN-F
  - ak rozvody z PVC, potom nie ľahšie než typ HO5 VV-F (rozvody tohto typu nie sú vhodné na stále používanie vo voľnej prírode - ako napr.: Podzemné uloženie na pripojenie záhradnej zásuvky, pripojky ponorného čerpadla alebo uloženie vo voľnej prírode)
- Moraju byť zaštitení od prskajúcej vode.
- Upotrebljavajte zaštitní ureďaj struje kvara (RCD) sa strujom kvara ne većom od 30mA.

- Prikľuční kabel pričvrstíťi preko rasterečenja od vlaka. Ne dozvoliti struganje na bridovima , šiljastim ili oštrim predmetima. Ne gnječite kabel prorezom vrata ili otvorom prozora. Uklopni uređaji ne smiju biti odstranjeni ili premošćeni (npr. spajanje mjenjačke ručke na priječnici za vođenje.

## Pri práci

- Ruky a nohy majte vždy v bezpečnej vzdialenosti najmä vtedy, keď zapnete hnací ele-ktromotor.
- Budte opatrní na poškodenie ktoréhokolvek z prvkov zariadenia, ktoré slúži na orezá-vanie dlžky struny. Po vytiahnutí novej struny držte kosačku vždy v jej normálnej polo-he, predtým ako ju zapnete.
- Pred zapnutím držte strunovú kosačku v rovnobežnej polohe voči zemi, keďže v opač-nom prípade hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- Aj pri práci si udržujte bezpečnú vzdialenosť od ro-tujúcich častí. Nikdy sa nedotýkajte rotujúcej struny.
- Noste vždy vhodný pracovný odev; žiadne široké, odstávajúce časti ošatenia a pod., ktoré by mohli byť rezným nástrojom zachytené. Používajte pevnú obuv! Chráňte si aj nohy (napr. nosením vhodných nohavíc).
- Chráňte si zrak!
- Pri preprave na jednotlivé pracovné miesta treba elektromotor zastaviť.
- Budte obzvlášť opatrní pri pohybe smerom doza-du. Hrozí nebezpečenstvo potknutia!
- Udržujte pripojovací kábel v bezpečnej vzdiale-nosti od rezného nástroja.
- Keď sa pripojovací kábel počas používania poškodí, treba ho ihneď odpojiť od siete elek-trického prúdu. Kábla sa nedotýkajte skôr, ako tento bude odpojený od siete.
- Pri prerušení práce nenechávajte kosačku nikdy ležať bez dozoru. Uložte ju vždy na bezpečné miesto.
- Spínacie zariadenia alebo prvky nainštalované na kosačke sa nesmú demontovať ani premostovať (napr. pripájaním dotykového spínača na držadlo).
- Strunovú krabicu nehádzte na zem a nenarážajte ňou na okraje múrov. Keď už struno-vá krabica raz utrpela určitý silný náraz, sledujte, či v zóne držadla nedochádza k sil-

nejším vibráciám. Pokiaľ je tomu tak, treba dať prístroj skontrolovať príslušnej servis-nej opravovni.

## Po skončení práce

- Vytiahnite zástrčku zo siete elektrického prúdu a skontrolujte, či sa kosačka počas práce nepoškodila.
- Pri zastavovaní: Pozor, nebezpečenstvo! Rezný nástroj má určitý dobeh!
- Vždy vyčkajte na zastavenie rezného nástroja.
- Údržbárske a čistiacie práce na kosačke, ako aj demon-tovanie ochranných prvkov, poprípade výmenu stru-novej kazety, je dovolené vykonávať len pri zastanoví pohybe elektromotora a pri vypnutí rezného nástroja a len vtedy, keď ste predtým vytiahli zá-strčku zo siete elektrického prúdu. Používajte len originálne strunové kazety WOLF, rešpektujte montážne pokyny!
- Strunová osekávačka sa nesmie čistiť pod tečúcou vodou, najmä nie pod vysokým tlakom.
- Opravy osekávačky môže vykonávať len servisné pracovisko fi rmy WOLF a jej autori-zované opravovne.
- Dbajte na to, aby vzduchové otvory neboli zane-sené nečistotou.
- Strunová osekávačka sa nesmie skladovať v dosahu detí.

## Likvidácia odpadu



Elektrické zariadenie neodhadzujte do odpadu z domácnosti. Zariadenie, príslu-šenstvo a obal recyklujte spôsobom, ktorý neohrozí životné prostredie.

## Prevádzka

### Pracovný čas

- Prosíme dodržať pri práci miestne predpisy!
- Dovolený čas na použitie zariadení si zistíte na miestnych úradoch.

### Nastavenia

Strunová kosačka má k dispozícii 4-násobne prestaviteľný pracovný uhol. To Vám umožňuje, aby ste aj problematické a ťažko prístupné miesta v záhrade mohli upraviť pohodlne. Aby ste mohli nastaviť optimálnu pracovnú polohu, mali by ste rešpektovať nižšie uvedené pokyny.

**i** Počas práce by mala byť rezná hlava naklonená mierne dopredu.

### Pracovný uhol a kolesá

#### Jemné rezanie - Pracovný uhol 1 **A**

Jemné rezanie je obzvlášť vhodné na opracovanie veľkých trávnatých plôch s vysokým porastom. Jemné rezanie si vyžaduje, aby sa kosačka pred pracovným pohybom nachádzala v tvare polkruhu.

1. nastavte pracovný uhol **E**.
2. odmontujte kolesá **G**.

#### Rovnomerné rezanie - Pracovný uhol 2 **B**

Odporúčanie: Aby ste pri kosení mohli dosiahnuť rovnomerne vysoký a kvalitný rez, mali by ste pritom použiť kolesá.

1. nastavte pracovný uhol **E**.
2. Montovať kolesá **H**.
3. dajte kolesá do správnej polohy **J**.

#### Kosenie pod kríkmi / na svahoch - Pracovný uhol 3 **C**

1. nastavte pracovný uhol **E**.
2. odmontujte kolesá **G**.

#### Funkcia Edge [zvislý rez] - Pracovný uhol 4 **D**

Funkcia Edge umožňuje presné a pohodlné kosenie pozdĺž okraja trávnik.

1. otočte rezaciu hlavu o 90° **F**.
2. nastavte pracovný uhol **E**.

3. Montovať kolesá **H**.
4. dajte kolesá do správnej polohy **J**.

### Chránič rastlín (GT 850)

Chránič rastlín chráni kríky, stromy a rastliny vysadené v hriadkách **M** (1). Pri zvislom kosení musí chránič rastlín zostať v nezmenenej polohe **M** (2).

### Teleskopická násada a držadlo

Pomocou teleskopической násady a stredného držáka sa prístroj prispôbuje Vašej telesnej výške **K L**.

### Kábel zasuňte do systému na odľahčenie ťahu kábla

Systém na odľahčenie ťahu kábla na vodiacom držáku zabraňuje nežiadúcemu uvoľneniu predlžovacieho kábla **N** (1).

### Pripojenie do zásuvky (230 V, 50 Hz)

- Zariadenie pripájajte len na zásuvky, ktoré sú chránené poistkou 10-16 A (alebo ističom typu B).

**i** **Poznámka: Ochranné zariadenie proti zvyškovému prúdu**

- Tieto ochranné zariadenia chránia pred dotykom poškodených vedení, chýb izolácie a v určitých prípadoch aj pri poškodeniach vedení, ktoré sú pod napätím a hrozí nebezpečenstvo ťažkých zranení.
- Odporúčame, aby bolo zariadenie zapojené len do sieťovej zásuvky, ktorá je chránená ochranným zariadením proti zvyškovému prúdu (RCD) so zvyškovým napätím neprevyšujúcim 30 mA.
  - Pre staré inštalácie sú dostupné prispôbené sady. Konzultujte s odborníkom

## Zapnutie / vypnutie **N** (2)



### Užitočné rady pre kosenie

- Vyššiu trávnu koste pomaly a postupne.
- Ak sa opotrebovaním rezná struna príliš skráti, tak kosačku jednoducho vypnite. Dĺžka struny sa doreguluje automaticky.

- Pri každom zapínaní a vypínaní sa struna nastavuje automaticky o 6-8 mm. Časté cykly zapínania a vypínania bez dôvodu preto zapríčiňujú nadmerné opotrebovanie reznej struny.
- Životnosť Vašej kosačky zvýšite vtedy, keď pred kosení, alebo po kosení vyčistíte vetracie otvory a keď zo spodnej strany prístroja odstránite zvyšky posekanej trávy.

## Údržba

### Výmena kazety so strunou



**Rezný nástroj má vždy určitý dobeh! Pred začiatkom každej práce na prístroji vytiahnite zástrčku zo siete elektrického prúdu!**

1. Kryt cievky na oboch západkách zatlačte naraz a stiahnite dole **O**
2. Vyberte von strunovú cievku
3. Prípadnú nečistotu odstráňte
4. Aby ste zabránili nežiadúcemu odmotaniu cievky, nevyberajte konce struny z novej strunovej kazety pred zakladaním a nevyťahujte ich z upínacích zárezov **P**

5. Vložte do krytu novú strunovú cievku **Q**.



**Uzlíky strunovej cievky musia smerovať ku krytu!**

6. Kryt cievky nasadte na úchytky cievky tak, aby obidve západky počuteľne zapadli do patričnej polohy.



**Pred zapnutím: udržiajte strunovú kosačku v rovnobežnej polohe voči zemi, nakoľko v opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo poranenia.**

## Odstránenie porúch

Porucha	Príčina	Odstránenie
Automatická regulácia nastavovania dĺžky struny nefunguje.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Prázdna cievka</li><li>• Ozubenie medzi červeným gombíkom a strunovou cievkou je znečistené.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vemeniť strunovú kazetu.</li><li>• Príslušné časti treba očistiť ručným kartáčom.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• rezná struna je pretrhnutá a vtiahnutá do krabice.</li><li>• rezná struna sa zasekla na cievke</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vyberte strunovú cievku von, prípadne strunu založte pri miernom zatahnutí a znovu ju naviňte na cievku.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• rezná struna sa zavarila na cievke</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zavarенú časť struny odstráňte, prípadne strunu pri miernom zatahnutí založte a znovu ju naviňte na cievku a potom cievku založte na pôvodné miesto.</li></ul>

**V prípade pochybnosti vyžiadať vždy odborný servis WOLF.**



**Kosačku pred každou kontrolou alebo prácou s nožmi vypnúť a koncovku zapalovacej sviečky vytiahnuť.**

---

## Náhradné diely

Obj. č.	Názov položky	Popis položky
7130 085	GT-F7	Strunová kazeta
7136 085	GT-F8	Strunová kazeta
7136 086	GT-R	Podvozok

Dodávka prostredníctvom Vášho obchodného zástupcu

---

## Podmienky záruky

V každej krajine platia záručné ustanovenia vydané našou spoločnosťou alebo dovozcom. Eventuálne poruchy vzniknuté na Vašom prístroji, odstránime v priebehu záručnej doby bezplatne, v prípade, ak je príčinou poruchy chyba materiálu alebo výrobcu. V prípade záruky sa, prosím, obráťte na Vášho obchodníka alebo najbližšiu pobočku.



---

## Notes



## Original EC Declaration of Conformity

by Machinery Directive 2006/42/EC II 1.A.

form no.  
drawing no.  
revision

0054 678  
12/09














**This conformity refers on the delivery status, any technical changes of the customer are forbidden and conformity expires**

<b>D</b>	EG Konformitätserklärung Die Forderungen folgender Richtlinien und Normen der EG sind erfüllt. EC Conformity declaration	<b>H</b>	CE Megfelelőségi Nyilatkozat Az alábbi EU előírásoknak és szabványoknak megfelelei. Deklaracja zgodności z unią europejską
<b>GB</b>	The demands of EU standards and rules listed below are fulfilled. Déclaration de conformité CE	<b>PL</b>	poniższe standardy i zasady wymagane w unii europejskiej są spełnione. EU Izjava o suglasnosti
<b>F</b>	Les exigences définies par les directives et normes suivantes de l'Union Européenne sont remplies : article R 233-84 du Code du Travail. Dichiarazione di conformità CEE	<b>HR</b>	Ispunjeni su zahtjevi slijedećih smjernica i normi EU.
<b>I</b>	Sono soddisfatti i requisiti delle seguenti direttive e norme CEE. EU conformiteitsverklaring	<b>SK</b>	Prehlásenie o zhode EU
<b>NL</b>	De machine beantwoordt volledig aan de Europese normen. EF-overensstemmelseserklæring	<b>SLO</b>	Požiadavky nasledovných noriem a smerníc EU sú splnené. CE Izjava o skladnosti
<b>DK</b>	Kravene i følgende EF-direktiver og EF-normer er opfyldt. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus	<b>BG</b>	Изпълняене со заhteve naslednjih smernic in standardov Evropske skupnosti. ЕС – декларация за съответствие
<b>FIN</b>	Täytätää alla luetellut EU:n direktiivit ja standardit. EF-konformitetserklæring	<b>RUS</b>	Следните изискванията на нормите и директивите на ЕС са пазени. Декларация соответствия
<b>N</b>	Alle krav i henhold til følgende direktiver og normer fra EU er opfyldt. EU Försäkran om överensstämmelse	<b>RO</b>	Отвечает требованиям следующих стандартов и директив ЕС. Declarație de conformitate UE
<b>S</b>	Denna maskin uppfyller kraven i nedanstående EU-direktiv och standarder. Prohlášení o shodě EU	<b>TR</b>	Cerințele următoarelor directive și norme ale UE sunt îndeplinite. AB Uygunluk Beyanı
<b>CZ</b>	Požadavky následujících norem a směrnic EU jsou splněny.	<b>GR</b>	Aşağıdaki AB standartlarında ve yönetmeliklerinde söz konusu olan talepler yerine getirilmiştir. Δηλώση πιστότητας ΕΚ

<b>Low Voltage Directive</b> 2006/95/EC	<b>Machinery Directive</b> 2006/42/EC	<b>EMC Directive</b> 2004/108/EC	<b>RoHS Directive</b> 2002/95/EC	<b>Outdoor Directive</b> 2005/88/EC, 2000/14/EC Annex VI
--	--	-------------------------------------	-------------------------------------	--

**Harmonized EU Standards (The indicated standards are consistent with the valid revision):**

<b>Electrical Safety</b> EN60335-1:2002; EN60335-2-91:2003	<b>Mechanical Safety</b> EN786 / EN1033	<b>EMC Compliance</b> EN61000-3-2:2006; EN61000-3-3:1995; EN55014-1:2006; EN55014-2:1997; EN50366:2003
<b>Notified body involved in the verification of conformity: No. 86, 1198 Qinzhou Road (North), Shanghai, China, 200233</b>		

  										
7130 ... GT 840	ø 23	ø 1,6 mm / 15 m	1,9	400 W	11.800 min <sup>-1</sup>	230 V~ / 50 Hz	16 A	a <sub>hw</sub> = 5,8 m <sup>3</sup> /s <sup>2</sup>	L <sub>WA</sub> / L <sub>WAg</sub> = 93 / 96 dB (A)	L <sub>pA</sub> = 80 dB (A)
7135 ... GT 845	ø 25	ø 1,6 mm / 2 x 6 m	2,2	450 W	11.600 min <sup>-1</sup>	230 V~ / 50 Hz	16 A	a <sub>hw</sub> = 3,5 m <sup>3</sup> /s <sup>2</sup>	L <sub>WA</sub> / L <sub>WAg</sub> = 95 / 96 dB (A)	L <sub>pA</sub> = 83 dB (A)
7136 ... GT 850	ø 27	ø 1,6 mm / 2 x 6 m	2,3	500 W	10.900 min <sup>-1</sup>	230 V~ / 50 Hz	16 A	a <sub>hw</sub> = 3,5 m <sup>3</sup> /s <sup>2</sup>	L <sub>WA</sub> / L <sub>WAg</sub> = 95 / 96 dB (A)	L <sub>pA</sub> = 83 dB (A)

MTD Products AG  
 Geschäftsbereich WOLF-Garten  
 Industriestraße 83-85  
 D-57518 Betzdorf, Sieg  
 Tel.: ++49 2741 281-0 / Fax: ++49 2741 281-210

Betzdorf, 08.12.09

  
 Dr.-Ing. M. Simon









(Head of R & D / Product Management / Quality Management)




  
 Dipl.-Ing. T. Alsdorf

(Product Standard Compliance)



MTD Products AG, Industriestraße 23, D-66129 Saarbrücken, T. Bukovec (Manager Products Standards Compliance)

	<p><b>BG</b>-тример; <b>CZ</b>-Strunový vřiznač; <b>DK</b>-Græstrimmer; <b>D</b>-Rasentrimmer; <b>GR</b>-τριμηρ υκαζζοv; <b>GB</b>-Trimmer; <b>FIN</b>-Trimmeri; <b>F</b>-Débroussaillseuses; <b>HR</b>-Trimeri trave; <b>H</b>-Gyepszegély nyíró; <b>I</b>-Trimmer per tappeti erbosi; <b>NL</b>-Trimmer; <b>N</b>-Pleintrimmer; <b>PL</b>-Tymer do trawy; <b>RO</b>-Trimmer pentru gazon; <b>RUS</b>-триммер для газона; <b>SK</b>-Strunová kosačka; <b>SLO</b>-Trimer za travo; <b>S</b>-Grästrimmer; <b>TR</b>-çim budama makinesi</p>
	<p><b>BG</b>-Работна ширина; <b>CZ</b>-Pracovní záběr; <b>DK</b>-Arbejdsbredde; <b>D</b>-Arbeitsbreite; <b>GR</b>-Πλάτος εργασιας; <b>GB</b>-Working width; <b>FIN</b>-Työleveys; <b>F</b>-Largeur opérationnelle; <b>HR</b>-Radna širina; <b>H</b>-Munkaszélesség; <b>I</b>-Larghezza di lavoro; <b>NL</b>-Werkbreedte; <b>N</b>-Arbeidsbredde; <b>PL</b>-Szerokość pracy; <b>RO</b>-Lățime de lucru; <b>RUS</b>-Ширина обработки; <b>SK</b>-Pracovní záber; <b>SLO</b>-Delovna širina; <b>S</b>-Arbetsbredd; <b>TR</b>-Çalışma genişliği</p>
	<p><b>BG</b>-Дебелина на нишката / Дължина на нишката; <b>CZ</b>-Síla struny / Délka struny; <b>DK</b>-Snørens tykkelse / Tråd Længde; <b>D</b>-Fadenstärke / Fadenlänge; <b>GR</b>-Πάχος νήματος / Μήκος νήματος; <b>GB</b>-cord dia / cord length; <b>FIN</b>-Siima halk. / Siima Pituus; <b>F</b>-Fil section / Fil Longueur; <b>HR</b>-Debljina niti / Duljina niti; <b>H</b>-Szálvastagság / Szálhosszúság; <b>I</b>-Filo Diametro / Filo Lungo; <b>NL</b>-Draad Doorsnede / Draad Lengte; <b>N</b>-Tråd Tykkelse / Tråd langde; <b>PL</b>-średnica / długość; <b>RO</b>-Diametrul firului / Lungimea firului; <b>RUS</b>-Толщина корда / Длина корда; <b>SK</b>-Hrubka struny / Dížka struny; <b>SLO</b>-Debelina nitke / Dolžina nitke; <b>S</b>-Tråd Grovlek / Längd; <b>TR</b>-Misina kalınlığı / Misina uzunluğu</p>
	<p><b>BG</b>-Тегло; <b>CZ</b>-Hmotnost; <b>DK</b>-Vægt; <b>D</b>-Gewicht; <b>GR</b>-Βάρος; <b>GB</b>-Weight; <b>FIN</b>-Paino; <b>F</b>-Poids; <b>HR</b>-Težina; <b>H</b>-Súly; <b>I</b>-Peso; <b>NL</b>-Gewicht; <b>N</b>-Vekt; <b>PL</b>-Ciężar; <b>RO</b>-Greutate; <b>RUS</b>-Масса; <b>SK</b>-Hmotnosť; <b>SLO</b>-Teža; <b>S</b>-Vikt; <b>TR</b>-Ağırlık</p>
	<p><b>BG</b>-Мощност/обороты електромотор; <b>CZ</b>-Výkon / otáčky elektromotoru; <b>DK</b>-Effekt/motorens ydelse / omdrejningsstal; <b>D</b>-Leistung / Drehzahl Elektromotor; <b>GR</b>-Ισχύς / Αριθμός στροφών ηλεκτροκινητήρα; <b>GB</b>-Power / speed of electric motor; <b>FIN</b>-Teho / kierrosluku sähkömoottori; <b>F</b>-Puissance / Vitesse du moteur électrique; <b>HR</b>-Snaga / Broj okretaja elektromotora; <b>H</b>-Teljestémény / Elektromotor fordulatszám; <b>I</b>-Potenza / numero di giri motore elettrico; <b>NL</b>-Vermogen/toerental elektromotor; <b>N</b>-Ydelse / turttal elektromotor; <b>PL</b>-Moc / liczba obrotów silnika elektrycznego; <b>RO</b>-Putere / turatie electromotor; <b>RUS</b>-Мощность / Число оборотов двигателя; <b>SK</b>-Výkon / otáčky elektromotora; <b>SLO</b>-Moč / Število vrtiljajev elektromotorja; <b>S</b>-Effekt / varvtal elmotor; <b>TR</b>-Güç / Devir sayısı, elektronik motor</p>
	<p><b>BG</b>-Напрежение; <b>CZ</b>-Napětí; <b>DK</b>-Spænding; <b>D</b>-Spannung; <b>GR</b>-Τάση; <b>GB</b>-Voltage; <b>FIN</b>-Jännite; <b>F</b>-Tension; <b>HR</b>-Napon; <b>H</b>-Feszültség; <b>I</b>-Tensione; <b>NL</b>-Spanning; <b>N</b>-Spënnung; <b>PL</b>-Napięcie; <b>RO</b>-Tensiune; <b>RUS</b>-Напряжение; <b>SK</b>-Napätie; <b>SLO</b>-Napetost; <b>S</b>-Spänning; <b>TR</b>-Gerilim</p>
	<p><b>BG</b>-Предпазител; <b>CZ</b>-Pojistka; <b>DK</b>-Sikring; <b>D</b>-Sicherheit; <b>GR</b>-Ασφάλισ; <b>GB</b>-Fuse; <b>FIN</b>-Suulake; <b>F</b>-Fusible; <b>HR</b>-Osigurač; <b>H</b>-Biztosíték; <b>I</b>-Fusibile; <b>NL</b>-Zekering; <b>N</b>-Sikring; <b>PL</b>-Bezpiecznik; <b>RO</b>-Siguranță; <b>RUS</b>-Предохранительное устройство; <b>SK</b>-Poistka; <b>SLO</b>-Varovalka; <b>S</b>-Säkring; <b>TR</b>-Sigorta</p>
	<p><b>BG</b>-Тръпене – рамолърка; <b>CZ</b>-Vibrace přenášené na ruce; <b>DK</b>-Hånd-arm-svingninger; <b>D</b>-Hand- Arm-Schwingungen; <b>GR</b>-Κραδαμοί χεριού-βραχιόv; <b>GB</b>-Hand/arm vibrations; <b>FIN</b>-Käsien ja käsivarsin kohdistuva tärinä; <b>F</b>-Vibrations DKns les mains et les bras; <b>HR</b>-Vibracije šake i ruke; <b>H</b>-Kezet és kart éró rezgés; <b>I</b>-Vibrazioni su mano-braccio; <b>NL</b>-Hand- en armtrillingen; <b>N</b>-Hånd arm svingninger; <b>PL</b>-Drżania przenoszone na dlonie i ręce; <b>RO</b>-Oscilații—mână-brat; <b>RUS</b>-Уровень локальной вибрации; <b>SK</b>-Vibrácie prenášané na ruky; <b>SLO</b>-Tresljaji dlani in roke; <b>S</b>-Hand-arm-svängningar; <b>TR</b>-El, kol sallamalar</p>

	<p><b>BG</b>-Измерена/гарантирана звукова мощност (<math>L_{WA}/L_{WAag}</math>); <b>CZ</b>-Změřeny / zaručený akustický výkon (<math>L_{WA}/L_{WAag}</math>); <b>DK</b>-Målt / garanteret lydeffekt-niveau (<math>L_{WA}/L_{WAag}</math>); <b>D</b>-gemessene / garantierte Schalleistung (<math>L_{WA}/L_{WAag}</math>); <b>GR</b>-Μετρημένη / εγγυημένη ηχητική ισχύς (<math>L_{WA}/L_{WAag}</math>); <b>GB</b>-Measured / guaranteed sound power (<math>L_{WA}/L_{WAag}</math>); <b>FIN</b>-Mitattu / taattu äänitehotaso (<math>L_{WA}/L_{WAag}</math>); <b>F</b>-Puissance sonore mesurée / garantie (<math>L_{WA}/L_{WAag}</math>); <b>HR</b>-Izmerjena / zajemčena jakost zvuka (<math>L_{WA}/L_{WAag}</math>); <b>H</b>-Mért / garantált hangteljesítmény (<math>L_{WA}/L_{WAag}</math>); <b>I</b>-Potenza acustica misurata / garantita (<math>L_{WA}/L_{WAag}</math>); <b>NL</b>-Gemeten/gegarandeerd geluidsniveau (<math>L_{WA}/L_{WAag}</math>); <b>N</b>-Mätte / garanterte lydeffekt (<math>L_{WA}/L_{WAag}</math>); <b>PL</b>-Zmierzony / gwarantowany poziom hałasu (<math>L_{WA}/L_{WAag}</math>); <b>RO</b>-Putere sonoră măsurată / garantată (<math>L_{WA}/L_{WAag}</math>); <b>RUS</b>-Измеренный / Гарантированный уровень звуковой мощности (<math>L_{WA}/L_{WAag}</math>); <b>SK</b>-Nameraný / zaručený akustický výkon (<math>L_{WA}/L_{WAag}</math>); <b>SLO</b>-Izmerjena / zagotovljena akustična moč (<math>L_{WA}/L_{WAag}</math>); <b>S</b>-Uppmätt / garanterad bullereffekt (<math>L_{WA}/L_{WAag}</math>); <b>TR</b>-Ölçülmüş / Garantie edilen ses gücü (<math>L_{WA}/L_{WAag}</math>).</p>
	<p><b>BG</b>-Звуково налягане (<math>L_{pA}</math>); <b>CZ</b>-Akustický tlak (<math>L_{pA}</math>); <b>DK</b>-Lydtryk (<math>L_{pA}</math>); <b>D</b>-Schalldruck (<math>L_{pA}</math>); <b>GR</b>-Ακουστική πίεση (<math>L_{pA}</math>); <b>GB</b>-Sound pressure (<math>L_{pA}</math>); <b>FIN</b>-Äänenpainetaso (<math>L_{pA}</math>); <b>F</b>-Pression acoustique (<math>L_{pA}</math>); <b>HR</b>-Zvučni tlak (<math>L_{pA}</math>); <b>H</b>-Hangnyomás (<math>L_{pA}</math>); <b>I</b>-Pressione acustica (<math>L_{pA}</math>); <b>NL</b>-Geluidsdruk (<math>L_{pA}</math>); <b>N</b>-Lydtrykk (<math>L_{pA}</math>); <b>PL</b>-Ciśnienie akustyczne (<math>L_{pA}</math>); <b>RO</b>-Presiunea sunetului (<math>L_{pA}</math>); <b>RUS</b>-Уровень звукового давления (<math>L_{pA}</math>); <b>SK</b>-Akustický tlak (<math>L_{pA}</math>); <b>SLO</b>-Akustični pritisk (<math>L_{pA}</math>); <b>S</b>-Ljudtryck (<math>L_{pA}</math>); <b>TR</b>-Ses basıncı (<math>L_{pA}</math>).</p>
	<p><b>BG</b>-Техническа документация при; <b>CZ</b>-Техниické dokumenty; <b>DK</b>-teknisk dokumentation for; <b>D</b>-Technische Unterlagen bei; <b>GR</b>-Τεχνική τεκμηρίωση; <b>GB</b>-Technical documentation at; <b>FIN</b>-Tekniset asiakirjat; <b>F</b>-Dossier technique chez; <b>HR</b>-Техничке документације на; <b>H</b>-Technikai dokumentáció...-nál; <b>I</b>-Documentazione tecnica presso; <b>NL</b>-Technische gegevens bij; <b>N</b>-Teknische documenter på; <b>PL</b>-Dokumentacja techniczna jest archiwowana i dostępna (w firmie); <b>RO</b>-Documente tehnice; <b>RUS</b>-Техническая документация в ...; <b>SK</b>-Technické podklady u; <b>SLO</b>-Tehnična Dokumenti; <b>S</b>-Techniska dokument; <b>TR</b>-deki teknik belgeler</p>

